

LESSON TRANSCRIPT

Japanese for Everyday Life Lower Intermediate S1 #9

Asking Your Neighbor To Keep The Noise Down

CONTENTS

- 2 INTRODUCTION
- 2 MODEL DIALOG
- 3 VOCABULARY AND PHRASES RELATED TO THIS TASK
- 3 LESSON FOCUS
- 5 PRACTICE OF DIALOG
- 5 OUTRO

9

INTRODUCTION

Becky:Hi everyone! Welcome back to JapanesePod101.com! This is Japanese for Everyday Life Lower Intermediate Series, Lesson 9- Asking Your Neighbor To Keep The Noise Down.

Kaori:こんにちは！古橋 香織です！Hi everyone, Kaori Furuhashi here!

Becky:And I'm Becky. In this lesson, you'll learn how to ask your neighbor to be quiet at night.

Kaori:隣の人がうるさくて困ったことはありますか。

Becky:Yes, I've been annoyed by a noisy neighbor before.

Kaori:その時、どうしましたか？隣の人に、静かにしてくださいと言いに行了きましたか？

Becky:No, I didn't. Actually I wasn't sure how to tell my neighbor to be quiet. What would you say?

Kaori:そうですね。。。直接言う時は、気を使いますね。私なら、「もう少し静かにしてもらえると助かります。」というと思います。

Becky:"If you could be more quiet, that would be helpful."

Becky:Okay, let's listen to a model dialog.

MODEL DIALOG

Becky:Listen to the dialogue and participate when prompted by speaking aloud in Japanese. Use the patterns of Japanese you studied in the Beginner-level lessons. After you speak, you'll hear a model line of dialogue. Your answer doesn't need to be exactly the same, but do compare your response to the model line.

In this lesson, you'll play the role of someone who's annoyed by his or her noisy neighbor. Your goal is to tell him or her to be more quiet.

Becky:(You're at your neighbor's door, say who you are, and explain that you live next door. How do you start the conversation?)

(pause)

A (Kaori): すみません、隣に住んでいるスミスですが。

B (Nori): スミスさん、どうも。

Becky:(You say "Can I ask you a favor?" to start with.)

(pause)

A (Kaori): あの、ちょっとお願いがあるんですが。。。。

B (Nori): あ、何でしょうか。

Becky:(Your neighbor asks what this is about? Ask him to be more quiet after 10 o'clock at night because you have little kids.)

(pause)

A (Kaori):

うちには、小さい子どもがいますので、できれば、夜の10時以降は、もう少し静かにしてもらえると助かります。

B (Nori): あ、わかりました。ご迷惑をおかけして申し訳ありませんでした。

Becky:(Your neighbor understands your request and apologizes to you.)

VOCABULARY AND PHRASES RELATED TO THIS TASK

Becky:Here are some useful words and phrases for this task. The first phrase is

Kaori:ちょっとお願いがあるんですが。

Becky:Can I ask you a favor?

Kaori:ちょっと

Becky:"a little" or "a bit." You don't have to say this word, just say

Kaori:お願いがあるんですが。

Becky:These are set phrases to mean "can I ask you a favor?"

Becky:As you learned in Lesson 8, the sentence-ending phrases

Kaori:んですが

Becky:and

Kaori:のですが

Becky:are interchangeable.

Kaori:ちょっとお願いがあるんですが。ちょっとお願いがあるのですが。

Becky:The next expression is,

Kaori:うちには、小さい子どもがいる

Becky:"There are small children at home," or "I have small children."

Becky:In the model dialog, this is a reason why you want to ask your neighbor to be quiet at night. Here are more expressions for other good reasons in this context.

Kaori:子どもたちは夜10時には寝る

Becky:"My children go to bed by 10 o'clock at night"

Kaori:朝、早く起きなければならない

Becky:"I have to get up early in the morning"

Kaori:夜、家で仕事をしている

Becky:"I work at home at night"

LESSON FOCUS

Becky:The key expression in this lesson is, "If you could be a bit more quiet after 10 at night, that would be helpful."

Kaori:できれば、夜10時以降は、もう少し静かにしてもらえると助かります。

Becky:Here's the phrase meaning "if

possible”

Kaori:できれば

Kaori:お願いするときに、最初に「できれば」を入れると、控え目な("moderate")表現になるので、丁寧に聞こえますね。

Becky:The next part meaning “after 10 at night” is,

Kaori:夜10時以降

Becky:You want to talk about the period after 10 at night, so you mark this phrase with a topic marking particle,

Kaori:は

Becky:and say

Kaori:夜10時以降は

Becky:The next phrase meaning “if you could be a bit more quiet” is,

Kaori:もう少し静かにしてもらえると、

Becky:Let's break it down into three parts. The first part meaning “to be a bit more quiet” is,

Kaori:もう少し静かにする

Becky:In this case, the verb...

Kaori:する

Becky:is changed to te-form...

Kaori:して

Becky:to connect to the following auxiliary verb.

Kaori:もう少し静かにして

Becky:And the second part is an auxiliary verb meaning “someone will do something for me”

Kaori:もらう

Becky:In this case, its potential form,

Kaori:もらえる

Becky: And the third part is a conditional conjunction,

Kaori:と

Becky:You get a clause meaning “If you can be a little more quiet for me”

Kaori:もう少し静かにしてもらえると、

Becky:This is followed by a phrase meaning “that would be helpful.”

Kaori:助かります。

Becky:Altogether, you'll get a polite request, “If you can be a little more quiet for me, that would be helpful.”

Kaori: もう少し静かにしてもらえると、助かります。

Becky:Here's a useful sentence pattern you can use to ask someone to do something politely, which is

Kaori:[te-form of verb] + もらえると たすかります。

Becky:"If you do something for me, that would be helpful."

Becky:Let's practice. Ask your co-worker, "if you can help me, that would be helpful."

(Pause)

Kaori:手伝ってもらえるとたすかります。

Becky:Ask your business partner, "If you can send the documents by tomorrow, that would be helpful."

(Pause)

Kaori:あしたまでに書類を送ってもらえると助かります。

PRACTICE OF DIALOG

Becky:Now, try to participate in the dialogue using some alternative words you learned in this lesson. This time you'll play the role of a person who visits their neighbor to ask him to be a little more quiet because you work at home at night. Use as many of the expressions you learned in this lesson as possible. Let's get started!

Becky:(You're at your neighbor's door, say who you are, and explain that you live next door. How do you start the conversation?)

(pause)

A (Kaori): すみません、隣に住んでいるスミスですが。

B (Nori): スミスさん、どうも。

Becky:(You say "Can I ask you a favor?" to start with.)

(pause)

A (Kaori): あの、ちょっとお願いがあるんですが。。。。

B (Nori): あ、何でしょうか。

Becky:(Your neighbor asks you what this is about? Ask him to be more quiet after 10 o'clock at night because you work at home at night.)

(pause)

A (Kaori): 夜、家で仕事をしていますので、できれば、夜の10時以降は、もう少し静かにしてもらえると助かります。

A (Nori): あ、わかりました。ご迷惑をおかけして申し訳ありませんでした。

Becky:(Your neighbor understands your request and apologizes to you.)

Becky:How did you do? There are actually a large number of variations you can use in this situation. Make sure to look for them in the lesson notes.

OUTRO

Becky:Okay, That's all for this lesson.

Kaori:隣の人がうるさくてこまったことはありますか。このレッスンで習った表現を使って、上手に隣の人に伝えてみてくださいね。

Becky:Right. It's very useful to learn how to ask your neighbor to be quiet. In the next lesson, you'll learn how to explain symptoms to a doctor.

Kaori:それではまた！

Becky:See you all next time!